

උප්පත්ත ප්‍රකාශය (16 වෙනි වගන්තිය)
பிள்ளை பிறந்ததெனப் பிரதிக்கலை (16 ம் பிரிவு)
DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

(ප්‍රකාශකයා විසින් උප්පත්තය සිදුවූ කොට්ඨාශයේ දේපල විභාග කළයුතු වූ විට පමණක් යැවිය යුතුය.)
(பிறப்பு சம்பவத்தை பிரதிக்கலை செய்பவரால் நேரே அனுப்பப்பட வேண்டும்)
(To be forwarded by the Declarant direct to the Registrar of the Division in which the Birth occurred)

උප්පත්තේ _____ දිස්ත්‍රික්කයට දායක _____ කොට්ඨාශයේදීය.
_____ பெரும் பகுதியில் _____ பிரிவில் பிறப்பு
Birth in the _____ Division of the _____ District.

1	උපන් දිනය හා ස්ථානය பிறந்த திகதியும் இடமும் ¹ Date and place of birth ¹	
2	නම பெயர் Name	
3	ස්ත්‍රී පුරුෂභාවය பால் Sex	
4	පියාගේ தகப்பன் Father's	සමපූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
		ජාතිය ² சாதி ² race ²
	තනතුර හෝ ව්‍යවසායය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் rank or profession	
5	මවගේ தாய் Mother's	සමපූර්ණ නම (විවාහයට පෙර) முழுப் பெயர் full name
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
		ජාතිය ² சாதி ² race ²
	පදිංචි ස්ථානය ³ வதியுமிடம் ³ residence ³	
	වයස வயது age	
6	මව්පියන් විවාහක ද? එසේ නම් මවුන් විවාහ වූයේ කවද කවද ස්ථානයකදීද? பெற்றோர் விவாகஞ் செய்தவர்களா? அப்படியானால் விவாகஞ் செய்த இடமும் திகதியும் Were parents married? If so, when and where	
7	මුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම් ¹ பாட்டன் இலங்கையில் பிறந்தவராயின் அவர் ⁴ If grandfather born in Sri Lanka ⁴	මුත්තාගේ සමපූර්ණ නම முழுப் பெயர் his full name
		මුත්තා උපන් වර්ෂය பிறந்த வருஷம் his year of birth
		මුත්තා උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் his place of birth
8	පියා ශ්‍රී ලංකාවේ නොදැරිද මුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම් ¹ தகப்பன் இலங்கையில் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையில் பிறந்தால் பூட்டன் ⁴ If the father was not born in Sri Lanka and if great grandfather was born in Sri Lanka the great grandfather's ⁴	සමපූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name
		උපන් වර්ෂය பிறந்த வருஷம் year of birth
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
9	ප්‍රකාශකයා කළ දෙයේ සමපූර්ණ නම, තනතුර, ව්‍යවසායය හා පදිංචි ස්ථානය සහ ආරම්භක ස්ථානයේ කවරෙකු වශයෙන් දෙනු ලබන විවිධ විධිවිධාන සම්බන්ධයෙන් සම්පූර්ණ නම, අන්තර්ගත අර්ථය, වෘත්තිය, සේවා මුහුණත, සේවා මුහුණත, සේවා මුහුණත, සේවා මුහුණත. Declarant's full name, rank, profession, and residence and in what capacity he gives information	

<p>10 சமீபத்தில் உருவான குழந்தை இவ்வகை பிழைகள் - உரைநாட்டில் குழந்தை கருவிகள் குறித்து உட்புகாரம் அளிப்பது</p> <p>சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளின் விவரங்கள் பதிவு செய்யப்பட வேண்டாமையின் பெற்றோர் கையொப்பம்</p> <p>Parent's signature in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the register</p>	<p>(கேள்வியில் குறிப்பிட்ட கட்டுப்பாடுகள் சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே) (சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே)</p> <p>(சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே)</p> <p>(To be filled only in case of illegitimate birth)</p> <p>பிழைகள் தகவல் : Father's</p> <p>அம்மையின் தகவல் : Mother's</p>
--	---

20 _____ க்கு _____ இது _____ நாள் _____

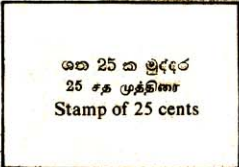
மேற்காணும் தகவல் சரியானதென்றும் உண்மையானதென்றும் நான் இத்தால் பிரதிபலிப்பேன்

20 _____ ம் _____ நாள் _____ நிமிஷம் நான் கையொப்பமிடுகிறேன்.

I do hereby declare the above to be a true and correct statement.

Witness my hand at _____ this _____ day of _____ 20 _____

புகாரினால் ஏற்பட்ட பிரதிபலிப்பை செய்தவரின் கையொப்பம். Signature of declarant.



புகாரினால் குடிமுடி சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

பிரதிபலிப்பேன் செய்தவரால் கருக்க குடியும் நிமிஷமும் உருவான பிழைகள்.

To be initialled and dated by declarant.

மேற்கண்டிருக்கும் பிரதிபலிப்பை சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

Subscribed in the presence of-

பெரும்பாலான புகாரினால் சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

1st Witness-

சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

2nd Witness-

மேற்கண்டிருக்கும் புகாரினால் சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

Full Name

Residence

Signature

மேற்கண்டிருக்கும் புகாரினால் சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

Full Name

Residence

Signature

1. உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

1953 (பத்து மூன்று) ஆண்டு (1953) ஆண்டு

2. குடிமுடி சமீபத்தில் உருவான குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே

3. அம்மையின் முழுப் பெயர் மற்றும் குடியும் குறிப்பிடப்பட வேண்டும்.

4. அம்மையின் முழுப் பெயர் மற்றும் குடியும் குறிப்பிடப்பட வேண்டும்.

5. அம்மையின் முழுப் பெயர் மற்றும் குடியும் குறிப்பிடப்பட வேண்டும்.

Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three)

Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

Mother's full postal address should be given in addition to stating her permanent residence. In describing permanent residence her village and revenue division or, if a proclaimed town, the ward and street should be given. In the case of an estate Indian labourer the name of the estate and revenue division should be given.

In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather and in the case of a person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.

N.B.-If the name of the child is not specified in this form, the father or mother or guardian of the child is bound within 42 days to make an application under section 27 of the Act for the insertion of the name of the child.